

REPÚBLICA ARGELINA DEMOCRÁTICA Y POPULAR
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica

**Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-
Facultad de Lenguas Extranjeras
Departamento de Lengua Española**



**Trabajo de Fin de Máster
Opción : Didáctica de E/LE**

**Análisis de las pruebas del bachillerato de español antes y después
de la reforma de 2003 del sistema educativo argelino.**

Presentado por :
Benadda Zahira

Bajo la dirección de :
Sra : Bouzid Mekkia

Año universitario : 2021/2022

Dedicatoria

Dedico este trabajo:

A mis padres que me han sostenido para poder

llegar a esta instancia de mis estudios.

A todos los miembros de mi familia.

Agradecimiento

Al principio, quiero agradecer infinitamente:

A Allah

Por haberme dado la voluntad, la salud, la paciencia y la gran fuerza para llevar a cabo esta investigación.

A Sra Bouzid

Mi directora de TFM, por haber aceptado dirigir y corregir mi trabajo, y por su ayuda, sus consejos y sus orientaciones.

A todos los profesores de nuestro departamento que marcaron sus huellas en cada etapa de nuestra carrera universitario, y que nos ayudaron en la realización de este trabajo.

Mil gracias a Ustedes.

Índice

Introducción	4
Capítulo I : Evaluación de las competencias en el proceso enseñanza –aprendizaje	
1. El concepto evaluación	7
2. Los tipos de evaluación educativa.....	10
2.1. La evaluación diagnóstica.....	11
2.2. La evaluación formativa.....	11
2.3. La evaluación sumativa.....	11
3. El concepto competencia ..	12
3.1. La competencia comunicativa.....	12
3.2. La competencia lingüística.....	12
3.3. La competencia sociolingüística	13
3.4. La competencia pragmática.....	13
3.5. La competencia discursiva.....	13
4. La evaluación de las competencias	14
Capítulo II : Reformas del sistema educativo argelino	
1. Las reformas educativas ..	16
1.1. Las reformas de los años 2003/2008	16
1.2. La enseñanza de ELE en Argelia.....	18
1.3. El enfoque por competencias en clase de ELE.....	19
2. Los exámenes en clase de ELE.....	20
2.1. La elaboración de los exámenes.....	20
2.2. La planeación de una prueba	21
2.3. Las funciones de los exámenes	23
Capítulo III : Análisis de las pruebas del bachillerato	
1. La presentación de las pruebas del bachillerato	25
1.1 . La presentación general	25
1.1.1. La presentación de las pruebas (1999/2008).....	25
1.1.2. La presentación de las pruebas (2008/2021).....	27
1.2. La presentación específica	30
1.2.1. La presentación de la prueba de 1999.....	30
1.2.2. La presentación de la prueba de 2003.....	31
1.2.3. La presentación de la prueba de 2020.....	32
2. La comparación entre las tres pruebas (1999/ 2003 /2020)	34
3. La recogida de datos	38
3.1. El análisis de las pruebas del bachillerato	38
3.2. La interpretación y la valoración de los datos recogidos.....	40
Conclusión	43
Bibliografía	
Anexos	

Actualmente, el dominio de otras lenguas es algo cada vez más demandado en la sociedad que nos rodea , es por eso nos enfrentamos a una fase de globalización por la que cada vez son más las personas que se ven en la necesidad de moverse en contextos bilingües, tanto por causas profesionales como personales. Por este motivo, el interés en la búsqueda de una metodología eficiente para la enseñanza de otras lenguas está en auge.

Incluso, la evaluación es una parte sumamente importante del proceso de enseñanza-aprendizaje ; es el mecanismo que permite conocer cuándo es necesario ajustar el método y el programa de una materia para lograr resultados óptimos en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Además proporciona la información necesaria para decidir si los alumnos han logrado los objetivos del curso y en qué medida, de tal manera que es posible asignarles una calificación que refleje su aprendizaje.

Con este trabajo proponemos las distintas competencias que intervienen en la lengua ELE a través del análisis de las pruebas del examen de bachillerato, para los alumnos de tercer curso de enseñanza secundaria en Argelia . Así como intentaremos analizar las preguntas , comparando los temas del examen antes y después de la nueva reforma de 2003 del sistema educativo argelino .

Nuestro interés por elegir el presente tema y realizar esta investigación , es determinar la relación entre la exigencias de la reforma que tuvo lugar el 2003 y la segunda la del año 2008 que consistió en la aplicación del enfoque por tareas y las competencias que se pretende evaluar con las pruebas del bachillerato .

Desde aquí , la problemática que se impone a nosotros consiste en :¿Qué evaluamos en las pruebas del bachillerato ?¿ Qué competencias se pretende evaluar en dichas pruebas ?¿Qué relación hay entre las competencias que se pretende evaluar con las pruebas del bachillerato y el enfoque por tareas ?

De allí ,llegaremos a afirmar si los esquemas de actuación aprendidos por el alumnado , para la resolución de la situación (objeto de estudio) son útiles para resolver problemas reales en los contextos en los que se desenvuelven (pruebas). Si el alumno ha logrado desarrollar una determinada competencia , y si es capaz de generalizar los esquemas de actuación aprendidos en situaciones diversas y reales .

El objetivo de nuestro trabajo mediante la descripción de las pruebas y la comparación entre las mismas ,destacar las competencias empleadas y las diferencias notadas en dichas pruebas ,averiguar si está presente el enfoque por competencias en las pruebas del bachillerato en el periodo (1999- 2021), averiguar si el alumno es capaz de poner en función sus destrezas al momento de examinar en tales pruebas de bachillerato de español .

La metodología de este trabajo , consiste en la descripción de temas de bachillerato desde 2002 hasta 2008 y otros desde 2008 hasta 2021 .Vamos a hacer un cuestionario estructurado con los profesores , tras la corrección de las pruebas del bachillerato .

Hemos dividido nuestro trabajo en tres capítulos :

El primero , es teórico en el cual presentaremos una serie de definiciones de conceptos clave , como la evaluación como un proceso de enseñanza –aprendizaje y las distintas competencias de la lengua .

Al principio del segundo capítulo,nos enfocaremos sobre las nuevas reformas , la del año 2003 y la del año 2008 en el sistema educativo argelino , después intentaremos hablar de la enseñanza de la tercera lengua extranjera en Argelia y el enfoque por competencias en clase de ELE en el marco de la reforma de 2003 y 2008 . Al final del mismo capítulo ,expondremos la técnica de selección y elaboración de las pruebas , así como los exámenes en clase de ELE y sus funciones.

El último capítulo es un capítulo analítico ,en el cual ,intentaremos poner de relieve los temas de bachillerato , considerados herramienta básica para realizar nuestro análisis .

En el mismo capítulo anterior , presentaremos las opiniones de los profesores evaluadores, entrevistados y los inspectores acerca del tema , poniendo de relieve los puntos comunes y los diferentes a través de la comparación de los temas del bachillerato del idioma español , antes y después de la reforma del sistema educativo argelino de 2003, para confirmar si hay cambio tras lo estudiado o no . Vamos a exponer también la metodología de investigación ,adaptada a lo largo de nuestro trabajo , proponiendo una solución a la problemática planteada anteriormente , analizaremos los datos recogidos sobre el proceso de competencia , tipos recogidos sobre el proceso de competencia , tipos de preguntas mencionados en los exámenes para poder valorar el análisis .

Capítulo I :

***La evaluación de las competencias en el proceso
enseñanza –aprendizaje***

Introducción

En este capítulo, vamos a dar una definición exacta de la evaluación de las competencias en el proceso enseñanza – aprendizaje considerada como la herramienta fundamental para el control del proceso y para el incremento de la calidad de la educación. Implica el manejo de información cualitativa y cuantitativa que permite juzgar los avances, logros o deficiencias de los planes de estudios, en lo general, y del proceso enseñanza aprendizaje, en lo particular, a fin de fundamentar la toma de decisiones para reencausar y mejorar el proceso mismo. Por otra parte, el proceso de evaluación debe tener un carácter continuo, permanente e integral, lo que da origen a diversos acercamientos relacionados con la realidad que se pretende evaluar.

1. El concepto evaluación

Evaluar es un concepto más amplio que permite medir o valorar la competencia o el dominio de la lengua. Toda medición o valoración es una forma de evaluación, pero en un programa de lenguas se evalúan aspectos, no propiamente del dominio lingüístico, como la eficacia de métodos y materiales concretos, el tipo y la calidad del discurso producido a lo largo del programa, la satisfacción del alumno y del profesor, la eficacia de la enseñanza.

La evaluación es :

« Señalar el valor de algo o estimar, apreciar, calcular el valor de algo. También estimar los conocimientos, aptitudes y rendimiento de los alumnos ».**D RAE (2009 ,1012)**

La evaluación según **Ander** está definida como:

“ una forma de investigación social aplicada, sistemática, planificada y dirigida; encaminada a identificar, obtener y proporcionar de manera válida y fiable, datos e información suficiente y relevante en que apoyar un juicio acerca del mérito y el valor de los diferentes componentes de un programa (tanto en la fase de diagnóstico, programación o ejecución), o de un conjunto de actividades específicas que se realizan, han realizado o realizarán, con el propósito de producir efectos y resultados concretos; comprobando la extensión y el grado en que dichos logros se han dado, de forma tal, que sirva de base o guía para una toma de decisiones racional e inteligente entre cursos de acción, o para solucionar problemas y promover el conocimiento y la comprensión de los factores asociados al éxito o al fracaso de sus resultados” **Ramirez (2005 ,2)**

Lo que se entiende por tras esta cita ,que la evaluación es un modelo por competencias , se desarrolla a través de procesos (tareas y actividades) y por medio de los cuales , se recogen evidencias sobre el desempeño del alumno con el fin de determinar si es competente o todavía no , para manejar los diferentes aprendizajes.

Fernandez García afirma que:

“Evaluar es estimar los conocimientos, aptitudes y el rendimiento de los programas, de las intervenciones y de los profesionales que interactúan en todo el proceso metodológico” **Fernandez (2010 ,128)**

Lo que entendimos tras esta cita ,que la evaluación no es dirigida solamente a evaluar los conocimientos del aprendiente (el alumno) , sino también a evaluar los contenidos del programa y valorar las capacidades y los conocimientos del profesor para orientar el el proceso enseñanza –aprendizaje.

Tejada ha resumido en la figura 1 todas las posibles dimensiones que se pueden abordar a través de la evaluación y que contestan seis preguntas básicas. En esta figura se muestran diversos elementos participantes en cada dimensión, sin embargo, solo nos enfocaremos en los elementos que se deben considerar en la evaluación de las competencias:

¿Qué evaluar? Hace referencia al objeto o sujeto que se evaluará y en este sentido nos enfocaremos en el desempeño de los estudiantes.

¿Para qué evaluar? Se refiere a la finalidad de la misma. Tradicionalmente se describen tres tipos principales de evaluación: la diagnóstica, la formativa y la sumativa. La primera refleja el estado inicial de los estudiantes para orientar el proceso enseñanza-aprendizaje. La segunda realimenta al proceso para regularlo y reorientarlo en caso necesario. Finalmente, la evaluación sumativa precisa el rendimiento del alumno y por lo mismo certifica el aprendizaje obtenido y el resultado del proceso educativo.

¿Cuándo evaluar? Se refiere al tiempo de la evaluación que, de manera clara, tiene una íntima relación con el punto previo, ya que la inicial corresponde a la diagnóstica; la continua, a la formativa; y la final, a la sumativa.

¿Cómo evaluar? Tratándose de los estudiantes, importan sus logros y su desempeño, por lo que se preferirán los métodos cuantitativos referidos a un estándar, a la norma de desempeño o a un criterio de calidad.

¿Quién evalúa? En este caso el principal actor es el profesor (experto), como heteroevaluador. Sin embargo, no se puede dejar de lado la utilidad de la autoevaluación, que le permite al alumno valorar su propio avance, proporcionando aprendizaje adicional y sobre todo, motivación.

¿Con qué evaluar? Existe una gran variedad de instrumentos para la evaluación , y cada una debe cumplir con tres condiciones: validez, confiabilidad y pertinencia.



Figura 1 Dimensiones básicas de la evaluación educativa (modificada de Tejada, 1991)

Tras los criterios señalados, las actividades, trabajos y pruebas de evaluación deberían cumplir una serie de requisitos que podrían resumirse en estos : validez, confiabilidad.

a-La validez

Una evaluación es válida cuando comprueba lo que desea comprobar. Se dice también que es el grado en que un instrumento mide lo que pretende medir. Es esencial que se refiera a conductas y no a contenidos. La habilidad de desarrollar procesos válidos por parte de una persona docente se desarrolla con el tiempo, con la experiencia y la paciencia de estar.

La habilidad de desarrollar procesos válidos por parte de una persona docente se desarrolla con el tiempo, con la experiencia y la paciencia de estar cotejando cada vez que se selecciona un instrumento, si se dirige a recoger los datos que se han planteado con anterioridad en los objetivos. Otro autor que se llama Edward C. Wragg, divide la validez en:

La validez aparente : Este criterio para aprender a utilizar y comprender la terminología adecuada suele ser un aspecto importante del aprendizaje de una materia .

La validez de contenido: Se trata de una noción equivalente a la validez aparente, pero que plantea una diferente pregunta.

La validez concurrente : son varias para evaluar el aprendizaje de los alumnos.

La validez predictiva : La evaluación forma parte de una validez predictiva sobre todo en el caso de la selección, donde la evaluación se emplea para juzgar quién puede realizar una tarea concreta.

“ Un examen simulado con poca validez predictiva – quizá porque se haya concebido de una manera distinta a la prueba real – serviría de poco en estas circunstancias” Wragg (2002 ,43)

De este sentido ,una prueba de evaluación es válida en la medida en que pueda ponerse de manifiesto lo que se evalúa en realidad (el constructo) es lo que, en el contexto en cuestión,se debería evaluar y que la información obtenida es una representación exacta del dominio lingüístico de los alumnos (los que realizan el examen).

b-La confiabilidad

Es la consistencia es la medición de una habilidad o de un determinado constructo en diferentes momentos en que se administre el examen a los mismos candidatos .Hay muchas fuentes de error que pueden provocar variaciones en los resultados y reducir , por tanto , la confiabilidad de un examen :

- El contexto (el ruido imprevisto en un examen de comprensión oral).
- El proceso de administración (un error en las copias recibidas por los candidatos) .
- Los candidatos (cansancio , problemas personales , miedo) .
- Las características de las actividades (formatos originales ,respuestas previsibles , formatos con finalidades diferentes).
- El modo de evaluación .
- El corrector (falta de capacitación , atención o responsabilidad) .

“ Es la reducción del grado de error en la medida de lo posible.Es el grado en que un instrumento proporciona resultados consistentes (más o menos iguales) a través del tiempo y del contexto ”.NAJARRO ARRIOLA (2009 ,67)

Se entiende que ,una prueba será fiable cuando al utilizarla en diferentes oportunidades da resultados casi iguales. **Wragg** afirma que la fiabilidad también tiene varios apartados,todos ellos se refieren básicamente a la coherencia.Sin embargo,si una evaluación carece de validez no tiene ningún sentido en considerar su fiabilidad,porque una prueba “fiable, pero no valida” **Wragg** (2002 ,43)

Se entiende que ,existe la posibilidad de que una prueba de evaluación pueda ser fiable y no válida , sin embargo , una prueba nunca podrá ser válida si no es fiable , quiere decir que una prueba puede tener resultados estables aunque no mida lo que en principio pretendía medir , pero no puede medir lo que se pretende si no puede hacerlo con la precisión necesaria .

2. Los tipos de evaluación educativa

Para definir los tipos de evaluación, podemos encontrar diferentes clasificaciones, y modelos que definen desde distintos aspectos la evaluación educativa(Mora Vargas, 2004) . se ha decidido utilizar una clasificación propuesta por un autor , establecida por (López Pastor , 2006) y colaboradores :

En función de cuando se realiza la evaluación. Puede ser al inicio, para recopilar información para establecer el punto de partida, puede ser evaluación continua (en la que nos centramos en el

proceso), evaluación final una vez realizado el proceso de enseñanza-aprendizaje, o evaluación puntual, si utilizamos una herramienta de valoración en un momento dado, de manera complementaria.

En función de para qué, se utiliza la evaluación. Si es de carácter diagnóstico, y queremos conocer qué información posee el alumno, de carácter formativo, la cual se centra en la importancia del proceso, y la retroalimentación del mismo, y la evaluación sumativa, que en base a distintos elementos evaluadores, quieres establecer un resultado del conjunto.

En función de lo que se evalúa. Si la evaluación está orientada, hacia el alumno, hacia el profesor, o hacia el proceso de enseñanza-aprendizaje. Todos los elementos, pertenecen a la misma ecuación, en un contexto académico.

En función de quién evalúa. Puede ser heteroevaluación, cuando el profesor evalúa al alumno, o el alumno al profesor (distinta posición), coevaluación, cuando se evalúa entre iguales, autoevaluación (en el caso de generar una valoración de uno mismo) y evaluación compartida, la cual se da, de la relación e interacción de evaluaciones entre el profesor y el alumno.

2.1.La evaluación diagnóstica o pre-evaluación

Aquí el objetivo es conocer los puntos fuertes y los puntos débiles de los estudiantes y las habilidades y conocimiento que poseen antes de recibir la instrucción. Diagnosticar el aprendizaje a través de la evaluación , significa necesitar y querer conocer qué puede y qué no puede hacer con la lengua , hasta qué punto se desenvuelve en las distintas habilidades , dónde está y qué quiere nuestro alumno para enfrentar nuevos y mejores aprendizajes.pero si no está el verdadero “ querer y necesitar ” de un diagnóstico por parte del docente , no habrá ni se cumplirá con el objetivo de esta evaluación.

2.2.La evaluación formativa

La evaluación formativa es un proceso continuo de acopio de información sobre el alcance del aprendizaje, así como sobre los puntos fuertes y débiles, que el profesor puede introducir en su planificación del curso y en la retroalimentación efectiva que da a los alumnos. La retroalimentación sólo funciona si el receptor está en situación (a) de fijarse, es decir, está atento, motivado y acostumbrado a la forma en que llega la información; (b) de recibir, es decir, no está inundado de información y tiene una forma de registrarla, organizarla y personalizarla.; (c) de interpretar, es decir, tiene suficientes conocimientos previos y es suficientemente consciente para comprender el asunto cuestionado y no realizar acciones contraproducentes y (d) de integrar la información, es decir, tiene tiempo, orientación y recursos adecuados para reflexionar, integrar y, de este modo, recordar la información nueva. Esto supone cierta capacidad de dirigirse a uno mismo, lo que requiere la preparación para conseguir tal dirección autónoma, el control del propio aprendizaje y el desarrollo de formas de actuar según la retroalimentación recibida.

2.3.La evaluación sumativa

La evaluación sumativa apunta a valorar el alcance al cual han llegado los resultados más importantes al final de la instrucción. Pero mide más: la efectividad del aprendizaje, las reacciones acerca de la instrucción y los beneficios de una base a largo plazo. Los beneficios a largo plazo pueden ser determinados por los estudiantes que asisten a tu curso o prueba. Puedes ver si y cómo usan el conocimiento aprendido, habilidades y actitudes.

La evaluación sumativa resume el aprovechamiento al final del curso con una calificación. No es necesariamente una evaluación de dominio lingüístico; de hecho, gran parte de la evaluación sumativa es una evaluación referida a la norma, realizada en un momento concreto y de aprovechamiento.

3. El concepto competencia

Dentro del ámbito del aprendizaje, la competencia se presenta como la suma de habilidades, conocimientos y actitudes que un alumno tiene y desarrolla dentro del entorno educativo. Es a través de estas competencias que el individuo desempeña actividades, cumple objetivos y resuelve problemas.

Este enfoque busca el desarrollo del alumno teniendo en cuenta, competencias sociales, competencias lingüísticas, competencias comunicacionales, competencias matemáticas, competencias digitales.

Los alumnos usan varias competencias desarrolladas en el curso de su experiencia previa, con el fin de realizar las tareas y las actividades comunicativas que se requieren, para abordar las situaciones comunicativas.

3.1.La competencia comunicativa

La competencia comunicativa comprende varios componentes; el lingüístico, el sociolingüístico y el pragmático. y cada uno de estos componentes comprende en concreto, conocimientos, destrezas y habilidades.

Aquí se pone el énfasis en el uso de la lengua como un instrumento de comunicación, es decir lo que los usuarios pueden hacer con la lengua.

3.2.Competencia lingüística

Se entiende por competencia lingüística, el conjunto de conocimientos que permite comprender y producir oraciones gramaticalmente correctas, y su adecuación al contexto de situación en que se produce, de otro sentido, es el dominio del código lingüístico y el conocimiento práctico de la estructura de elementos y reglas de la lengua en sus diversos niveles: fonético, fonológico, morfosintáctico, léxico, semántico, el conocimiento de las reglas de la ortografía, la correcta pronunciación, el conocimiento del vocabulario, es decir el conocimiento de la lengua como sistema. No sólo se relaciona con la cantidad y la calidad de conocimientos (por ejemplo, la extensión y la precisión

Capítulo I : La evaluación de las competencias en el proceso enseñanza –aprendizaje

del vocabulario) sino también , es importante a la hora de evaluarla con la organización cognitiva y la forma en que estos conocimientos se almacenan : por ejemplo ,las distintas redes asociativas en las que un alumno coloca un elemento (léxico) y con su accesibilidad (activación , recuperación y disponibilidad)

3.3.La competencia sociolingüística

La competencia sociolingüística comprende el conocimiento y las destrezas necesarias para abordar la dimensión social del uso de la lengua. Como se destacó respecto a la competencia sociocultural, puesto que la lengua es un fenómeno sociocultural. Los marcadores lingüísticos de relaciones sociales, las normas de cortesía, las expresiones de la sabiduría popular, las diferencias de registro, el dialecto y el acento , se relacionan específicamente con el uso de la lengua (pone énfasis a la relación entre los signos lingüísticos y sus significados en cada situación comunicacional) .

3.4.La competencia pragmática

Esta competencia tiene una relación estrecha con las destrezas y los conocimientos necesarios , para lograr la eficacia en la comunicación , es decir relacionada con el uso funcional de los recursos lingüísticos para producir las llamadas funciones del lenguaje o los actos de habla .

3.5.Competencia discursiva

La competencia discursiva es la capacidad que posee el usuario o alumno de organizar la información ,de ordenar oraciones en secuencias para producir fragmentos coherentes de lengua. Comprende el conocimiento de ordenar , estructurar oraciones y la capacidad de controlar el discurso , partiendo de sus distintos elementos y realizando las inferencias necesarias .

4. Evaluación de las competencias

La evaluación de competencias ,es un proceso complejo , de carácter básicamente formativo , que lleva consigo una planificación exhaustiva y coherente de todos los componentes del proyecto curricular por un lado y de la evaluación en sí misma por otro lado .

Los modelos educativos con enfoque en competencias deben procurar organizar la enseñanza de tal manera que los estudiantes desarrollen sus capacidades para la resolución de problemas reales. Este modelo por competencias requiere el desarrollo de estrategias para evaluar el desempeño de los estudiantes y el nivel alcanzado por ellos. La evaluación en la educación por competencias requiere que el docente determine el nivel de desempeño del alumno; sin embargo, las competencias no son observables por sí mismas, por lo que es necesario inferirlas a través de acciones específicas que deben ser operacionalizadas previamente.

Capítulo I : La evaluación de las competencias en el proceso enseñanza –aprendizaje

El desarrollo de las competencias en los alumnos debe ser comprobado en la práctica a través de criterios de desempeño claramente establecidos. Los criterios de desempeño se refieren a los resultados de aprendizaje esperados y representan la base de la evaluación y del establecimiento de las condiciones para inferir el logro de la competencia.

Para evaluar las competencias es necesario el diseño de instrumentos que le permitan al alumno demostrar, con evidencias de ejecución, que puede realizar las tareas que involucran la competencia a evaluar. Los instrumentos diseñados para la evaluación de competencias permiten la recolección de evidencias sobre el desempeño del alumno y la comparación con el estándar definido; a través del análisis de esta información, se puede identificar la brecha entre el desempeño logrado por el alumno y el desempeño esperado, por lo que se convierten en una herramienta eficaz en la realimentación objetiva del estudiante con la finalidad de motivar su aprendizaje.

Conclusión

La evaluación de competencias requiere obtener información de todos los aspectos que las conforman, es decir, debe contener evaluación de los aspectos cognitivos (saber), técnicos (saber hacer) y metacognitivos (saber por qué lo hace). La evidencia de conocimiento se refiere a los conocimientos teóricos que el alumno debe dominar y las evidencias de desempeño (destrezas y habilidades) son los rasgos que demuestran que el alumno logró el desempeño esperado, es decir, se refiere a la técnica utilizada en el ejercicio de la competencia. En la evaluación por competencias también se debe evaluar la actitud, es decir, de qué modo hizo las cosas el alumno.

Capítulo II :

Reformas del sistema educativo argelino.

Introducción

El sistema educativo argelino apoya la educación de los argelinos. Es administrado por el Ministerio de Educación Nacional. La Constitución de Argelia garantiza el derecho a la educación para todos. La evolución del sistema educativo argelino ha pasado por tres períodos desde 1962: una política de recuperación del sistema colonial, luego reformas para afirmar la independencia y confirmar el poder nacional y finalmente una política de gestión del flujo.

En Argelia, el primer año de escolaridad es el primer año de primaria y el séptimo de secundaria. Antes de 2008, la educación consistía en seis años de educación primaria. La escuela es obligatoria a partir de los seis años. Antes de los seis años, los niños pueden ser atendidos por el sector preescolar (guarderías).

El sistema educativo argelino se divide en varios niveles: preparatoria, fundamental (primaria y media), secundaria, profesional y finalmente educación superior. También es necesario tener en cuenta la educación continua que brinda la universidad de educación continua.

1. Las reformas educativas

La reforma educativa es la respuesta del gobierno de la República a los retos que plantea mejorar la calidad de la enseñanza y del aprendizaje, colocando a los alumnos en el centro del sistema educativo, para transformar la relación entre autoridades, maestros, alumnos, padres de familia y la sociedad en general.

El marco legal de la Reforma Educativa, , propone mejorar la calidad y equidad de la educación básica y media superior con énfasis en la profesionalización docente, la transformación de los contenidos conceptuales y de los métodos pedagógicos ,la revisión y actualización de los planes y programas de estudio, la atención de la infraestructura escolar y la evaluación periódica y sistemática de todos los componentes del sistema educativo. La reforma también pretende abatir la desigualdad en el acceso a la educación en todos los niveles y tipos educativos, y propiciar la participación de los padres de familia por medio de los Consejos de Participación Social.

1.1.Las reformas del sistema educativo argelino (2003/ 2008)

La reforma empieza con el segundo milenio. Se hizo primero mediante la puesta en marcha efectiva a partir de 2003 de todos los componentes de la reforma aprobados previamente por un consejo de ministros.

Así, y a partir de esta fecha, la educación primaria, media y secundaria experimentan una revisión de paradigmas pedagógicos adoptando el enfoque por competencias.

“Argelia lanza la reforma del sistema educativo con el objetivo de mejorar la calidad de la educación en todos los niveles y con el fin de aumentar la escolarización y mejorar la tasa de finalización de los estudios en la escuela primaria, los colegios y los institutos” **Carmelo, Belantrez Perez (1994 ,223)**

Quiere decir que el objetivo de nuestro país tras esta serie de reformas del sistema educativo argelino ,es para afrontar y superar los obstáculos que estorban la calidad y la eficiencia de la educación en Argelia .

“La planificación, la formación, y los contenidos y métodos de enseñanza y aprendizaje constituyen los tres principales puntos que toca la reforma” **.Noureddinne Thaalibi (2006, 35)**

Planificación	La programación de un año pre-escolar para los niños de 5 años
	La reorganización en términos de duración de la educación básica: primaria 5 años en lugar de 6, y media 4 años en lugar de 3.
	La reorganización de la educación postobligatoria en tres sectores: enseñanza general y tecnológica, enseñanza técnica profesional, y enseñanza profesional.
Formación	La mejora de las competencias generales y pedagógicas de los maestros e inspectores.
	La coordinación entre la formación y la evaluación.
	La elaboración y la puesta en marcha de un dispositivo para introducir las tecnologías de información y de comunicación (TIC) en la educación en Argelia.
Contenidos y métodos	La elaboración de nuevos planes de estudio para los diferentes niveles de estudio que dependen del Ministerio de la Educación Nacional.
	La elaboración de nuevos soportes pedagógicos correspondientes a cada nivel de la educación y su evaluación.
	La toma en cuenta de los nuevos enfoques pedagógicos: la introducción del enfoque por competencias en la enseñanza argelina.

Cuadro recapitulativo de los elementos esenciales de la Reforma de 2003

(Inspirado del esquema realizado por la UNESCO, publicado en el PARE (programa de Apoyo de la Reforma Educativa) para la reforma de la educación y de la innovación pedagógica en Argelia, 2006, .35)

En la educación secundaria, se fortalece la introducción de terminología en lengua extranjera de acuerdo a la disciplina estudiada.

“La reforma en el sistema educativo argelino, apoyada por la ley de orientación del 23 de mayo del 2008 tiene como objetivo, la mejora significativa y duradera del rendimiento de los alumnos en los tres niveles de la educación: primaria, media y secundaria y sus objetivos pedagógicos fueron :

La mejora en la calidad de la enseñanza obligatoria mediante el perfeccionamiento de los dispositivos, de los maestros y de los programas escolares y manuales.

La restructuración de la educación post-obligatoria (secundaria) a través de la organización de los sectores y la mejora de su gestión administrativa y pedagógica .

El apoyo a la regulación de la difusión y recepción de los contenidos audiovisuales por internet.

La introducción de la tecnología moderna en la educación.

La reducción de las dificultades de pasar de un ciclo a otro, sobre todo de la educación secundaria a la superior.

La introducción de la simbología universal y de la terminología bilingüe. ” (Nouredine T ,2006, 37)

De otro sentido , el objetivo tras la reforma de 2008 , es alcanzar un rendimiento significativo y continuo de los alumnos y en todos los niveles de la educación obligatoria , mediante la introducción de todas las infraestructuras necesarias que abarcan los contenidos conceptuales y los métodos pedagógicos para lograr las metas deseadas .

1.2.La enseñanza de ELE en Argelia

La lengua española , es la lengua estudiada en Argelia desde los años sesenta , durante la recuperación de la independencia , se dio importancia a la enseñanza del español junto con, la arabización de la educación general básica .

“ Cuando Argelia se independizó, en el curso académico 1962-1963, la enseñanza del español seguía estando presente en el sistema educativo (impartiéndose las nociones básicas de la lengua solamente en el tercer y cuarto curso de colegio) con los manuales franceses Tras el Pirineo en tercer curso y Pueblo en el cuarto curso, como herencia de la colonización francesa, porque el Gobierno no tenía los medios educativos y económicos para publicar sus propios manuales”.Soad Lamri, (2019 ,115)

Se enseñó la lengua española en las escuelas argelinas , o más bien en los colegios de Argelia , desde la independencia de nuestro país , pero con manuales franceses , como consecuencia de la colonización .

Esa lengua es orientada hacia la rama de las lenguas extranjeras , elegida por la mayoría de los alumnos que superan actualmente los siete mil en todo el país .Su enseñanza , se ha extendido por el sur de Argelia , hasta ciudades muy lejanas , como Ilizi , Adrar ,Timimoun ,Tamanrasset,etc.En total ,casi 40 ciudades argelinas .

La enseñanza del español en Argelia ,llegó a su auge entre los años (1973-1985) , ya que en el año 1981 se elaboró el primer manual argelino titulado “Hola chicos ” , dos años más tarde se apareció otro nuevo manual “ Ven a ver imágenes de hoy ” aunque se suspendió la enseñanza de ELE en las escuelas argelinas en más de cinco años . **Souad Lamri** dice “ Sin embargo , en el curso académico 1984-1985, una decisión del Ministerio de Educación Argelino suspendió la enseñanza del español y del alemán”(2019,116).

Tras las nuevas reformas establecidas en el año académico (1991- 1992) ,el español y el alemán se introdujeron como materias optativas en el primer curso de secundaria . Mientras en el año (2005-2006) , por un cambio en el currículo y con la elaboración de un nuevo manual escolar “Un mundo por descubrir ” para los alumnos del segundo curso y “Puertas abiertas ” dirigido a los del tercer curso , su estudio fue reducido a dos años en vez de tres años , eso lo que se preocupó y sigue siendo la preocupación de muchos profesores en cuanto al porvenir de la enseñanza del español en nuestro país .De otro lado se notó un cambio , respecto a la programación de cursos de formación dirigidos a docentes , gracias a la reclamación de 380 profesor , para desarrollar el material didáctico

1.3.El enfoque por competencias en la clase de ELE

En la reforma del año 2003 fue adoptada la metodología del enfoque por competencias en Argelia .Las metodologías de enseñanza de lenguas; llamadas metodologías para abreviar, están desde unos años, en el centro de la reflexión de las didácticas de lenguas extranjeras.

Se define el enfoque por competencias, en la clase de ELE, como una propuesta de un programa de aprendizaje de lengua cuyas unidades consisten en actividades de uso de la lengua,

y no en estructuras sintácticas o en nociones y funciones. Su objetivo es fomentar el aprendizaje mediante el uso real de la lengua en el aula y no solo mediante la manipulación de unidades de sus diversos niveles de descripción; de ese modo se postula que los procesos de aprendizaje incluirán necesariamente procesos de comunicación .**Denis ,Tremblay (2002,4)**

Así el enfoque por competencias consiste en definir las competencias que cada alumno necesita para pasar de un nivel educativo a otro superior, y luego para acceder a una cualificación y prepararse a todo tipo de aprendizaje durante toda la vida. Igualmente llamado enfoque por competencias, éste consiste en un aprendizaje concreto, activo y durable.

En el proceso de enseñanza/aprendizaje, esta metodología de enfoque por competencias permite al alumno adquirir competencias durables y eficientes en su vida tanto escolar como cotidiana. Se centra en todo lo fundamental para garantizar una mejor transferencia de saberes y conocimientos. Por lo tanto, se convierte en una base pedagógica para todos los componentes de la educación. El enfoque se centra en la capacidad del alumno para utilizar concretamente las habilidades y competencias que ha aprendido en la escuela con tareas y situaciones nuevas y complejas, tanto en la escuela como en la vida. **Guy, LE BOTERF(1999,200-205)**

De ese sentido , se entiende que el enfoque por competencias en el proceso enseñanza – aprendizaje , se refiere en primer lugar a una experiencia práctica y aptitudes que se enlazan necesariamente a los conocimientos y las capacidades individuales , para que el alumno llegue a manejar con maestría sus destrezas y habilidades en situaciones concretas .

2. Los exámenes en clase de ELE

El examen es la herramienta más común para llevar a cabo la evaluación , considerado fundamental en el proceso enseñanza-aprendizaje , para responder a las necesidades del alumno implicado en el mismo proceso .

Un examen válido y confiable nos permitirá conocer los resultados del proceso de enseñanza-aprendizaje con bastante exactitud o sea, que una evaluación correcta será aquella que, al cubrir ciertos requisitos, nos estará dando una imagen clara y, lo más posible, cercana a la realidad, sobre los resultados que hemos obtenido en el proceso de enseñanza-aprendizaje, sirviendo de base para toma de decisiones en torno al mejoramiento de actividades, selección de técnicas y materiales de apoyo, replanteamiento de objetivos, etc.

2.1.La elaboración de los exámenes

El examen escrito es el instrumento más usado para una estimación de los adelantos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

¿Cómo elaborar exámenes escritos válidos ?

Un buen examen escrito será aquél que evalúe correctamente el logro de los objetivos de aprendizaje propuestos, y que permita, por lo tanto, conocer el porcentaje de alumnos que lograron los objetivos.

Para tener un buen examen, debemos cuidar que cubra las siguientes condiciones:

Que sea objetivo: Considerar la respuesta correcta o incorrecta debe ser a través de la evaluación por parte de varios docentes .

Que sea representativo : Un buen examen nos debe proporcionar una evaluación del logro de los objetivos del tema, unidad o curso que queremos evaluar.

Que sea justo : El grado de dificultad del examen debe ser adecuado al grado de dificultad con que se trabajó en clase, de tal manera que el examen no resulte fácil en extremo ni tan difícil que ningún alumno lo pueda resolver.

Que las condiciones de la prueba sean adecuadas : las condiciones en que se realiza el examen tienen fuerte influencia en los resultados obtenidos ,es por eso ,se debe evitar el ruido que puede disminuir la confiabilidad de la evaluación.

Un examen válido requiere también tres etapas fundamentales :

- a) Planificar la prueba de acuerdo con el propósito de la misma, los objetivos que se quieran evaluar y la importancia relativa de esos objetivos.
- b) Redactar las preguntas de examen conforme a los criterios que se desprenden de la primera etapa.
- c) Conformar la prueba con los reactivos seleccionados y las instrucciones necesarias.

2.2.La planeación de una prueba escrita

Las pruebas se seleccionan depende del tipo del examen mismo , tomando en consideración ; los contenidos adecuados a las necesidades y destrezas del alumnado así como los procedimientos y los criterios de evaluación , es que el diseño de una prueba escrita no es el de una prueba oral , ni una prueba de control como un examen final , teniendo en cuenta la viabilidad del propio examen .

a- El primer paso será definir cuál es la intención de la prueba, pues si la prueba es de tipo sumario, el contenido del examen será bien distinto al de una de diagnóstico.

b- ¿Qué se quiere evaluar? Es importante saber qué abarca el examen en cuanto a contenido y hasta dónde pretendemos alcanzar el aprendizaje de dichos contenidos en cuanto a la complejidad del proceso mental involucrado (objetivos). En otras palabras, necesitamos especificar los contenidos y objetivos que se quieren evaluar, así como la relación entre ambos.

c- ¿Cuántos reactivos deberá contener el examen?

El número total de reactivos que deberá contener el examen, será especificado en función de cuatro criterios:

El número y complejidad de los objetivos a evaluar.

El tiempo dedicado en clase para cubrir dichos objetivos y contenidos.

El tiempo disponible para la resolución del examen.

El tipo de reactivos que pensamos usar.

d- ¿Qué tipo de reactivos debo utilizar? Hay que recordar que una buena prueba no requiere que todos los reactivos sean de un mismo tipo. Debemos seleccionar el o los más adecuados para cada objetivo.

1- Elaboración de las preguntas de examen y conformación de la prueba, para lo que se deberá considerar lo siguiente:

- a) Los objetivos sobre los que se va a evaluar, seleccionados ya en la etapa anterior.
- b) El número de preguntas total y parcial para cada unidad o área de contenidos.
- c) El tipo de reactivo seleccionado para evaluar cada objetivo.

Es conveniente que se elaboren más reactivos de los que se necesitan, pues esto permite elegir los más representativos y mejor redactados. Para que el examen sea una prueba justa ,se deben incluir reactivos de todos los niveles de dificultad compatibles con los objetivos propuestos. Una buena práctica al elaborar un examen es someter los reactivos al análisis y crítica de otros profesores, lo que proporciona mayores elementos de juicio para seleccionar los reactivos que se van a incluir en el examen.

Para conformar la prueba, debemos principiar por agrupar los reactivos de acuerdo al tipo que pertenecen. Se sugiere poner al principio del examen los reactivos de menor grado de dificultad (falso-verdadero, completamiento, etc.) para infundir confianza en el alumno y lograr un mayor rendimiento.

2- Redactar las instrucciones para cada sección del examen. Cada sección deberá tener un encabezado que explique claramente cómo deberá proceder el alumno para resolver ese tipo de reactivo; por ejemplo en la sección de Falso- Verdadero. Debe decírsele algo como: "señalar con una cruz", o "encerrar en un círculo la letra F si el enunciado es falso o la letra V, si el enunciado es verdadero", También deberá especificarse el valor de cada pregunta.

3- Sistematizar los reactivos y colaborar las instrucciones generales del examen, en donde deberá incluirse:

- a) Propósito de la prueba: examen diagnóstico, parcial, etc
- b) Tiempo disponible para la resolución del examen.
- c) Tipo y número de reactivos incluidos.
- d) Puntajes parciales, total y mínimo aprobatorio.
- e) Algunas sugerencias sobre la forma de resolución de la prueba, por ejemplo: "Se sugiere no detenerse en las preguntas difíciles". "Lea cuidadosamente las instrucciones de cada sección del examen", etc.

2.3. Funciones de los exámenes

Los exámenes escritos pueden cumplir las siguientes funciones:

- a) Ayudar al alumno a conocer su situación en el proceso de enseñanza-aprendizaje, permitiéndole conocer cuáles son las áreas de conocimiento que han sido alcanzadas.
- b) Retroalimentar el proceso de enseñanza-aprendizaje, al determinar qué objetivos y en qué medida se han logrado, facilitando al profesor el replanteamiento de las actividades necesarias para el aprendizaje de los objetivos no logrados.
- c) Conocer el rendimiento en el proceso de enseñanza aprendizaje de un tema, unidad o ciclo.
- d) Evaluar la eficiencia del profesor.
- e) Evaluar el nivel de progreso individual en una escala relativa con respecto a los demás alumnos.
- f) Motivar al alumno a estudiar, estimulándose cuando resuelve adecuadamente el examen y señalándole cuándo requiere duplicar esfuerzos.

Conclusión

El sistema educativo argelino , observó varias reformas , con el propósito de mejorar la calidad de la enseñanza y del aprendizaje , desde el año 2000 bajo el título « La educación para todos » otras reformas del año 2003 y del año 2008, en las cuales , introdujeron nuevas metodologías en todas las etapas , sobretodo en la enseñanza de las lenguas extranjeras , en la cual adoptaron el enfoque por competencias como nueva metodología en el proceso enseñanza / aprendizaje .

Capítulo III :

Análisis de las pruebas del bachillerato .

Introducción

Nuestro trabajo contiene una propuesta que permite evaluar las competencias genéricas en la educación secundaria (Bachillerato) .

El proceso de evaluación de los conceptos centrales de cualquier metodología de enseñanza – aprendizaje .En el nuevo contexto , la evaluación se integra en el proceso del aprendizaje , no es algo accesorio o complementario al mismo ,sino que forma parte de él .

Así la evaluación de competencias supone un reto para los docentes , ya que según **Arnau (2009,33-36)** es un proceso complejo por los motivos ; en primer lugar requiere partir de situaciones –problemas y en segundo lugar , se debe diseñar una serie de sistemas de evaluación específicos que permiten evaluar conceptos , procedimientos y actitudes .

Tras esta cita , entendemos que el trabajo diario en el aula debe partir de situación problema (dificultad) que el alumno tiene que resolver mediante las tareas , la práctica (implicar el enfoque por tareas) que le permite aprender a desarrollar esquemas de actuación aplicables a problemas cada vez más diversos y complejos (trabajar a autoevaluar sus destrezas y desarrollar sus competencias) .

En la parte metodológica de nuestro trabajo , brindamos las pruebas del bachillerato , como una herramienta concreta para evaluar las competencias y realizar nuestro análisis , con el fin de comprobar y analizar si el tipo de ítems del bachillerato , se adecua con las competencias del candidato .

1. Presentación de las pruebas de bac¹

Lo que nos importa exponer en esta parte metodológica , es la descripción de algunas pruebas de bachillerato de español en Argelia .

1.1.Presentación general

Al principio de esta presentación ,tenemos en manos las pruebas del bachillerato antes y después de las reformas del sistema educativo argelino .

1.1.1. Presentación de las pruebas del bachillerato (desde 1999 hasta 2008)

En ese período , la forma de la prueba fue dividida en tres partes (comprensión del texto – El vocabulario y la expresión escrita) .

El candidato debe examinarse en un solo tema , obligatorio .

La primera fase de la comprensión del texto , los temas se enfocaron en problemas sociales , tales como ; las drogas , la inmigración clandestina , el teléfono , la televisión , el desarrollo

¹Es la abreviatura de Baccalauréat en Argelia, un examen final de la etapa secundaria.

demográfico ,la violencia contra las mujeres ,el paro , la discriminación social y la civilización humana .

Las preguntas se gradúan de lo fácil hasta lo difícil , como :

- Elegir el título más adecuado al texto .
- Copiar las frases que corresponden al sentido del texto .
- Contestar las preguntas , sacando elementos del texto .

La segunda fase del vocabulario , aquí , el candidato aplica su competencia lingüística para responder a estas preguntas :

- ✓ Dar el verbo , el adjetivo o el sustantivo correspondiente a una palabra determinada .
- ✓ Buscar en el texto una palabra de sentido equivalente .
- ✓ Dar el infinitivo de una palabra .
- ✓ Dar el contrario o el sinónimo de algunas palabras .

En relación con los contenidos gramaticales , mencionamos la forma siguiente de las preguntas del bachillerato :

- ✓ Completar con el relativo adecuado .
- ✓ Escribir los verbos en el tiempo y modo adecuados .
- ✓ Transformar una frase introduciendo la idea de continuación .
- ✓ Pasar de la condición irreal a real .
- ✓ Situar correctamente un elemento determinado en una frase propuesta .
- ✓ Completar una frase con los elementos sintácticos adecuados .
- ✓ Expresar la obligación personal en una frase dada .
- ✓ Rellenar el vacío con una preposición adecuada.
- ✓ Pasar en plural una frase determinada .
- ✓ Escribir correctamente elementos sintácticos .
- ✓ Pasar una frase al pasado .
- ✓ Emplear el estilo indirecto en una frase determinada .

La fase última , es de la producción escrita , aquí el candidato , debe elegir un solo tema entre dos propuestas .

- ✓ Debe redactar ,en diez líneas o más , respondiendo a preguntas claras y directas , elaborando un diálogo , una carta , presentar solución a un problema , hablar de las ventajas y los inconvenientes de los nuevos medios tecnológicos .
- ✓ Dar argumentos para confirmar una opinión .
- ✓ Resumir el texto en unas líneas.

1.1.2. Presentación de las pruebas del bachillerato (desde 2008 hasta 2021)

Hemos abordado muchos soportes presentados en las pruebas de bachillerato de la nueva reforma , temas desde el año 2008 hasta el año 2021 , en las cuales , el candidato debe elegir entre dos temas propuestos , en las primeras 30 minutos del tiempo dedicado al examen , y otras tres horas más para el solucionario de la prueba .

La prueba del bachillerato cuenta de un texto auténtico , de 13 a 20 líneas , sacado de un libro , una revista o prensa ,el número de las palabras oscila entre 200 y 300 palabras , en un lenguaje no específico , la prueba consta de tres partes :

I – comprensión del texto

II-Competencia lingüística

III-Producción escrita

Aquí el candidato debe responder a las preguntas que valoran el grado de la comprensión en relación con sus capacidades , sus conocimientos gramaticales , su vocabulario y habilidad de expresar .

Como profesores de español en Argelia ,hemos notado la elección de los temas del bachillerato del manual escolar « Puertas abiertas » dividido en 5 unidades : Unidad puente – ámbito personal – ámbito científico y tecnológico –ámbito laboral –y páginas eternas .

Unidad puente consta de lecciones relacionadas con las del segundo curso , considerada como repaso al curso anterior , en la cual se trata de la localización de España , Hispanoamérica , los países hispano hablantes además de otras lecciones de la descripción física y moral de una persona , las estaciones , las fiestas , el cuerpo humano , la importancia de proteger el planeta y la adicción a las nuevas tecnologías .

El ámbito personal , donde se pone más énfasis a los jóvenes de hoy , sus preocupaciones ,intereses y sueños , la amistad , las relaciones familiares , las actividades de ocio , un mundo ideal , expresar sentimientos , expresar la duda , formular hipótesis .

Otro ámbito , es el ámbito educativo , donde el alumno adapta técnicas y estrategias de aprendizaje de idiomas ,su importancia a nivel personal y social , adquirir hábitos de estudio , trata también de cómo elaborar un decálogo de un buen ciudadano , los derechos del niño , los objetivos del milenio , el agua , expresar la condición , el uso del subjuntivo y del indicativo .

El tercer ámbito , es el ámbito científico y tecnológico , donde se trata de los nuevos inventos y sus inventores , los mejores inventos del siglo y su funcionamiento , la ciencia y la tecnología ;

su impacto negativo y positivo , expresar la condición , la voz pasiva , expresar la causa , expresar la opinión .

El ámbito número cuatro , es el ámbito laboral , que tiene relación con la elección de la carrera universitaria , las profesiones actuales y tradicionales , el trabajo de la mujer , los trabajos de responsabilidad , los oficios de riesgo , la importancia de tener un diploma y la búsqueda de trabajo .

En el mismo ámbito encontramos , el trabajo de los niños y en la parte de la gramática , el alumno aprende la oración temporal , expresar la finalidad y el estilo directo e indirecto .

La última unidad , es de las páginas eternas , donde se trata de los literarios famosos del mundo (generalmente esta unidad no forma parte del bachillerato) .

Los textos del bachillerato se refieren generalmente a los temas tratados en los ámbitos mencionados anteriormente .Tratan de relaciones familiares , la amistad , la adicción a las nuevas tecnologías , el trabajo infantil ,elegir carrera ...

I – Comprensión del texto

Una serie de preguntas sobre el texto con una gradación en la dificultad , son preguntas claras , directas (dar una definición , indicar si las frases son verdaderas o falsas ,describir un acontecimiento o una persona , sacar las ventajas o las desventajas , dar un título adecuado , la última es un comentario o una explicación de una frase significativa sacada del texto) .

Objetivos

Leer el texto y comprenderlo a fin de contestar precisa y correctamente las preguntas .

Contestar de modo conciso y preciso con frases personales o sacadas del texto .

II- Competencia lingüística

Las preguntas evalúan las habilidades y las competencias del candidato a nivel lingüístico adquirido a lo largo de los dos años de aprendizaje .Se puede encontrar una variedad de actividades .

Léxico

Una serie de actividades léxicas : ejercicios con huecos ,combinación de sinónimos y antónimos , derivación de palabras (verbos , adjetivos , sustantivos) , asociación de palabras con sus definiciones .

Gramática

En relación con los contenidos gramaticales de la prueba del bachillerato , se encuentran un montón de preguntas que consisten en el uso correcto y adecuado de las estructuras de la lengua .

- ✓ Completa con ser o estar .
- ✓ Introduce la negación .
- ✓ Empieza la frase por ...
- ✓ Expresa el deseo / la duda .
- ✓ Introduce “ yo en tu lugar ”.
- ✓ Pon la forma correcta del verbo entre paréntesis.
- ✓ Pasa la frase siguiente al pasado .
- ✓ Usa la forma impersonal en la frase siguiente .
- ✓ Usa la forma personal en la frase siguiente .
- ✓ Pasa la siguiente condición real a irreal .
- ✓ Introduce « Hace falta que » en la frase siguiente.
- ✓ Expresa la continuidad / la progresión .
- ✓ Completa con la preposición adecuada .
- ✓ Transforma a la forma pasiva .
- ✓ Completa con el imperativo negativo / afirmativo .
- ✓ Utiliza la partícula causal adecuada.
- ✓ Pasa la siguiente concesión real a irreal .
- ✓ Introduce « cuando / en cuanto » .
- ✓ Completa con « para / para que ».

Objetivos

- ✓ Maestría y habilidad en el uso del vocabulario .
- ✓ Práctica adecuada de las formas verbales .
- ✓ Uso y concordancia de los tiempos y modos .

III-Producción escrita

Es la competencia final , en la cual aparecen todas las habilidades adquiridas en el primer y segundo curso ,mediante una producción personal e individual , teniendo en cuenta la coherencia y la cohesión .

Aquí el candidato está delante de dos temas para elegir ; un tema guiado y el otro libre .

Los dos temas deben ser encabezados por una o dos frases introductorias que abarcan el tema que debe tratar el candidato .

Tema 1 : libre , se redacta en relación con la temática del texto propuesto y en que el candidato moviliza sus conocimientos temáticos y lingüísticos , mediante una pregunta , un dicho o una cita .

Tema 2 : Guiado ,el candidato debe redactar un párrafo bajo una serie de preguntas o plantear el tema con unas ideas que ayudan el alumno a estructurar y desarrollar su producción .

Generalmente , el candidato , redacta bajo forma de un decálogo , un CV , una carta o tratar una situación social o problema actual , relacionado con lo que se estudia en el programa

Objetivos

- ✓ Saber planear y estructurar una producción escrita .
- ✓ Separar claramente las tres partes de la producción .
- ✓ Capacidad del candidato a expresar ideas , un punto de vista argumentando de modo coherente y pertinente .

1.2.Presentación específica

Hemos elegido tres pruebas para describirlas , las seleccionamos como ejemplares a diferentes periodos (la prueba de 1999-2003-2020) .

1.2.1. Presentación de la prueba del bachillerato de 1999

Es un texto auténtico , adaptado de Cambio 16 (17-07-1994) dividido en cuatro párrafos .

El primer párrafo : Los padres discuten la mala situación de su hijo .

El segundo párrafo : La importancia de la tele , las imágenes y los sonoros en la vida de los niños , considerada como su niñera .

El tercer párrafo : En este párrafo se trata de los problemas que se destacan a través del uso abusivo e inadecuado de los programas de la tele .

El cuarto párrafo : La falta del control por parte de los padres , y sus consecuencias negativas , como la inestabilidad emocional del niño.

La prueba del bachillerato cuenta con un texto formado por 300 palabras , de 15 a 20 líneas .

La prueba consta de tres partes : Comprensión del texto – Competencia lingüística – Expresión escrita .

Aquí , el candidato está delante de un solo tema (todas las preguntas son obligatorias) durante un tiempo de dos horas dedicado a las respuestas .

Las preguntas del texto se varían de tal manera :

- Elegir el título más adecuado al texto .
- Copiar las frases que corresponden al sentido del texto .
- Contestar las preguntas , sacando elementos del texto .

En la segunda parte : la competencia lingüística se divide en dos fases :

a –Gramática : hay cuatro preguntas :

Escribir el verbo entre paréntesis en el tiempo y modo adecuados (una oración temporal y otra oración condicional)

a -El niño se tranquiliza cuando (ver) la tele .

b- Si los padres se quedasen cerca de sus hijos ante la pantalla , éstos (comprender) mejor el mensaje de la película .

Transformar las siguientes frases en negativas :

a-Creo que la tele es más influyente que la madre .

b-¡Ponle a ver la tele !

Completar las frases con la preposición adecuada :

a-Los padres se sienten preocupadosel efecto de la tele sobre la educación de sus hijos.

b-Muchos padres sueñanprogramas más educativos.

En relación con la segunda fase del vocabulario ,el candidato debe responder a cinco preguntas :

b-Vocabulario :

-Buscar en el texto una palabra de sentido equivalente .

-Buscar en el texto de una palabra de sentido contrario .

-Dar el verbo de un sustantivo .

-Dar el adjetivo de una palabra .

-Dar el sustantivo de una palabra .

La tercera parte , es de la expresión escrita ,aquí el candidato debe redactar un solo tema (su opinión sobre el rol de la tele en la educación).

1.2.2. Presentación de la prueba del bachillerato de 2003

La prueba del bachillerato del año 2003 , la adoptamos en nuestro trabajo como ejemplo de bachillerato de español , antes de la nueva reforma , así tenemos en las manos este texto científico , que consta aproximadamente 220 palabras ,formadas en 20 líneas , un texto adaptado de Cumbre –SGEL .

Está dividido en tres párrafos :

- En el primer párrafo , se trata del cambio climático y los elementos que intervienen en este fenómeno .
- En el segundo párrafo , se trata de la posibilidad del ser humano a controlar las variables climáticas .
- En el tercer párrafo , se trata de las consecuencias negativas del cambio climático .

Las preguntas en la primera fase de la comprensión del texto , son de la siguiente forma :

- ✓ Elegir el título más adecuado al texto .

- ✓ Copiar las frases que corresponden al sentido del texto .

Y otras tres preguntas relacionadas con el sentido del texto , donde se puede sacar elementos .

En la parte de vocabulario , hallamos distintas preguntas :

- ✓ Buscar en el texto una palabra de sentido equivalente .
- ✓ Dar el infinitivo de unas palabras .
- ✓ Dar el adjetivo de una palabra .
- ✓ Dar el contrario de una palabra .
- ✓ La parte de la gramática :
- ✓ Reescribir una frase introduciendo un elemento sintáctico .
- ✓ Rellenar el vacío con la preposición o el relativo adecuado .
- ✓ Pasar una frase al plural .
- ✓ Pasar de la condición irreal a real .

La última fase es de la producción escrita ,aquí hay dos temas :

- En el primer tema , debe resumir el texto en unas líneas .
- En el segundo tema , debe redactar un párrafo , respondiendo a la pregunta planteada .

1.2.3. Presentación de la prueba del bachillerato de 2020

Tomamos como ejemplo las pruebas del bachillerato de la nueva reforma del sistema educativo argelino , la del bachillerato del año 2020.

Es un texto científico , explicativo , argumentativo , consta de aproximadamente 250 palabras , adaptado de un periódico «El país » trata de un tema contemporáneo , con argumentos y estadísticas .

La tipología de este texto , es un texto explicativo , que explica los efectos negativos del uso abusivo de la tecnología y las redes sociales .

El texto está dividido en tres párrafos :

En el primer párrafo , se trata del objetivo de las empresas que manipulan las redes sociales , para que los usuarios se enganchen más , sobretodo los niños y adolescentes .

El segundo párrafo , trata de los efectos negativos , trás el mal uso de la tecnología En el último párrafo , se ha propuesto una solución , para que se aproveche de los beneficios de la tecnología sin influirse por los inconvenientes .

En relación con las tres fases de la prueba , tenemos :

En la primera fase , las preguntas de comprensión , son cinco preguntas graduadas en la dificultad , claras y directas . El candidato responde a partir de elementos del texto .

Para la quinta pregunta , es un comentario de una frase , de manera precisa y de un propio estilo .

En la competencia lingüística , el candidato tiene que sacar elementos del texto , como sinónimos , antónimos y en la tercera pregunta , rellena los huecos con una palabra adecuada al sentido y la estructura de la frase .

Para la parte de la gramática , aquí el candidato ha de aplicar sus conocimientos gramaticales .

- ✓ Pasar la oración a la condición real .
- ✓ Poner el verbo en la forma adecuada (tomando en consideración el nexo de la concesión).
- ✓ Comenzar la frase por una estructura gramatical .

La última pregunta de la gramática , el alumno debe completar con el auxiliar « ser o estar »

La producción escrita es considerada como la última fase en la prueba del examen , aquí el candidato está delante de dos temas propuestos .

- Si elige el primer tema , debe redactar un párrafo , respondiendo a una pregunta clara y directa , dando sus opiniones sobre la tecnología .
 - Si elige el segundo tema , debe tratar de los efectos negativos de la tecnología a nivel personal , familiar y social , apoyándose con las ideas presentadas en tal tema .
 - ✓ Elegir el título más adecuado al texto .
 - ✓ Copiar las frases que corresponden al sentido del texto .
- Y otras tres preguntas relacionadas con el sentido del texto , donde se puede sacar elementos .

En la parte de vocabulario , hallamos distintas preguntas :

- ✓ Buscar en el texto una palabra de sentido equivalente .
- ✓ Dar el infinitivo de unas palabras .
- ✓ Dar el adjetivo de una palabra .
- ✓ Dar el contrario de una palabra .
- ✓ La parte de la gramática :
- ✓ Reescribir una frase introduciendo un elemento sintáctico .
- ✓ Rellenar el vacío con la preposición o el relativo adecuado .
- ✓ Pasar una frase al plural .
- ✓ Pasar de la condición irreal a real .

La última fase es de la producción escrita ,aquí hay dos temas :

- En el primer tema , debe resumir el texto en unas líneas .
- En el segundo tema , debe redactar un párrafo , respondiendo a la pregunta planteada .

2. La comparación entre las pruebas del año 2020/ 2015 / 2003/ 1999

Prueba del año 2020	Prueba del año 2015
<p>Texto auténtico de (14 líneas) y 220 palabras .Adaptado de periódico “El país,”el 17 de febrero de 2018.</p> <p>Tipología del texto : Texto científico , expositivo .</p> <p>-Párrafos: compuesto de tres párrafos .</p> <p>-Comprensión del texto : hay cinco preguntas (cuatro preguntas son claras y directas)</p> <p>-¿Qué objetivos tienen las grandes preguntas ?</p> <p>-¿Con qué es comparada la tecnología ?</p> <p>-¿Cómo afecta la tecnología nuestras relaciones y nuestra vida ?</p> <p>-¿Por qué los padres deben educar a sus hijos sobre el uso correcto de la tecnología ?</p> <p>Y la pregunta número cinco , es un comentario de una frase simple sacada del texto .</p> <p>-Competencia lingüística :</p> <p>a- Lexico : Hay tres preguntas de dar sinónimos , antónimos y de huecos .</p> <p>b-Gramática : En esta fase hay tres ejercicios de conjugación y de transformación .</p> <p>-Producción escrita : Esta fase consta de dos temas : Un tema guiado y otro libre .</p>	<p>Texto auténtico de (17 líneas)215 palabras .Escrito por Daniel 5 feb 2016.</p> <p>Tipología del texto : Texto expositivo , argumentativo .</p> <p>-Párrafos : Dividido en cuatro párrafos .</p> <p>-Comprensión del texto : Hay cuatro preguntas .La primera pregunta ,es clara y simple (verdadero / falso) y justificar la respuesta o sea verdadera o falsa .</p> <p>La segunda y la tercera pregunta , son preguntas directas , relacionadas con el sentido del texto y depende de la comprensión del alumno .</p> <p>La cuarta pregunta , proponer un título al texto .</p> <p>-Competencia lingüística :</p> <p>a-lexico: Hay dos preguntas : primera pregunta :Rellenar el recuadro presentado , por la palabra adecuada (adjetivo , verbo ,sustantivo)</p> <p>Segunda pregunta : Relacionar sinónimos y antónimos .</p> <p>b-Gramática : compuesta de tres preguntas: de transformación, de conjugación y de rellenar huecos (ser / estar) .</p>

	<p>Expresión escrita :</p> <p>Esta fase compuesta de dos temas , los dos son libres , es decir , el alumno redacta libremente , dando su opinión o su definición personal al tema propuesto</p> <p>Tema nº1: Redactar sobre la importancia de aprender idiomas .</p> <p>Tema nº2: Dar consejos y estrategias que faciliten el aprendizaje de un idioma en un contexto formal o informal .</p>
--	--

Prueba del año 2003	Prueba del año 1999
<p>Texto auténtico de (220 palabras) y 20 líneas .Adaptado de Cumbre –SGEL 1995.</p> <p>La tipología del texto :</p> <p>Texto científico , expositivo , argumentativo .</p> <p>Párrafos :</p> <p>Dividido en tres párrafos .</p> <p>Comprensión del texto :</p> <p>Hay cinco preguntas :</p> <p>Dos de elección (el alumno debe elegir la respuesta adecuada entre las posibilidades presentadas).</p> <p>Otras tres preguntas , son directas y claras , relacionadas con el sentido del texto .</p> <p>Competencia lingüística :</p> <p>-Vocabulario :</p> <p>Hay cuatro preguntas simples , de buscar palabras de sentido equivalente , otra de dar infinitivo de una palabra , dar adjetivo y antónimo .</p>	<p>Texto auténtico de 15 líneas y 300 palabras.</p> <p>Adaptado del Cambio 16 (17-07-1994).</p> <p>Tipología del texto :</p> <p>Es un texto descriptivo, expositivo .</p> <p>Párrafos: compuesto de cuatro párrafos</p> <p>-Comprensión del texto :</p> <p>En esta fase hay cuatro preguntas claras y directas .</p> <p>-Elige el título más adecuado .</p> <p>-Copia las dos frases que corresponden al sentido del texto .</p> <p>-¿Qué efecto produce la tele sobre los niños ?</p> <p>-¿Por qué se convierte la tele en un monstruo ?</p>

<p>b-Gramática :</p> <p>En esta fase gramatical , hay preguntas de transformación , conjugación y de huecos (preposiciones) .</p> <p>Expresión escrita :</p> <p>Esta fase consta de dos temas facultativos .</p> <p>Tema n °1: Hacer un resumen del texto .</p> <p>Tema n°2:El alumno redacta libremente , aclarando su opinión sobre las catástrofes natural y dando las soluciones adecuadas dando las soluciones adecuadas</p>	<p>-Competencia lingüística :</p> <p>a-Vocabulario :</p> <p>Hay cinco preguntas para buscar sinónimo ,antónimo ,dar verbo , adjetivo y sustantivo .</p> <p>b-Gramática:</p> <p>Hay tres preguntas de transformación , conjugación de verbos ,y completar con las preposiciones adecuadas</p> <p>Expresión escrita:</p> <p>En esta fase hay un solo tema obligatorio (dar su opinión sobre el rol de la tele en la educación) .</p>
---	--

A través de nuestra comparación de las dos pruebas del examen de bachillerato (2020/ 2015/2003/ 1999) las pruebas antes de las nuevas reformas del sistema educativo argelino y otras después de las nuevas reformas .y gracias a nuestra experiencia en la enseñanza , como profesora de la tercera lengua extranjera² en Argelia ,hemos resultado que todos los temas en ese periodo , cuentan con un texto auténtico , explicativo , formado por (200 ,300) palabras y 20 , 25 líneas (textos cortos) , están al alcance de los candidatos , también constan de tres fases (Comprensión del texto / Competencia lingüística / Producción escrita) .

De otra parte , las dos pruebas de (1999 ,2003 y 2020) cuentan con preguntas del léxico y gramática casi iguales .Mientras en la prueba del año 2015 , son notadas algunas diferencias , sobre todo en la formulación de las preguntas en respecto con la fase (a-léxico) .

Hemos observado también , que las pruebas del periodo (desde 1999 hasta 2007) y las del periodo (2008 hasta 2016) y las del periodo (desde 2017 hasta 2021) se diferencian en la estructura y la formulación de las preguntas .

Las cuatro pruebas , se aparecen tantos puntos distintos , tales como ; el tiempo dedicado a la resolución de cada examen (2 horas para el examen de 1999 y 2003 , tres horas y media para el examen de 2020 y de 2015) .

Otro punto diferente entre los dos , es el número de las pruebas del bachillerato , en los exámenes anteriores , las pruebas antes de las nuevas reformas , cuentan con un solo tema obligatorio en (1999 y 2003) , mientras las pruebas después de las nuevas reformas cuentan con dos temas para elegir en (2015 y 2020) , aquí el candidato debe elegir lo que se adecua con sus capacidades .

Otro punto diferente , se aparece en la fase de la comprensión del texto , precisamente la última pregunta del comentario de una frase existe en la prueba de (2020) , que reemplaza la primera pregunta en la prueba de (2015) , esta pregunta que no formaba parte en las pruebas anteriores (todas la pruebas antes de 2016) .Otro punto diferente en la misma fase , la pregunta de dar un título al texto (el alumno debe proponer un título al texto en un o dos palabras) .

En relación con la competencia lingüística ,se destaca otro punto distinto en la fase (a- Léxico) de relacionar sinónimos y anónimos ,que forma parte en prueba de 2015 y todas las pruebas desde 2008 hasta 2016,

En la última fase de la producción escrita , se nota algunas diferencias , es que las pruebas anteriores como la de 1999, existe un solo tema obligatorio , que el candidato debe redactar , por otra parte las pruebas desde el año 2000 hasta 2016 , en aquel período hubo dos temas

² Es la tercera lengua extranjera hablada en Argelia ,después del árabe ,francés , inglés –árabe es la lengua materna , francés la primera lengua , inglés le segunda lengua y español es la tercera lengua .

facultativos , pero los dos son libres , mientras las pruebas después del año 2016 ,constan dos temas por elegir , uno guiado y el otro libre .

En todas las pruebas del bachillerato , o sea antes o después de las reformas del sistema educativo , abarcan competencias de la lengua (competencia lingüística , competencia discursiva y competencia pragmática) , de otra parte ,se carecen de la competencia sociocultural , es que en los temas del bachillerato , no se trata de la cultura española , son temas actuales que tratan problemas o invenciones contemporáneos .

En relación con la producción escrita , se ha notado que esta fase abarca mucho más tres competencias de lengua , la competencia lingüística , discursiva y pragmática .Otro elemento necesario , es el enfoque por competencias , donde el alumno utiliza correctamente sus competencias y habilidades en la realización de la redacción .

Entre las destrezas manipuladas en todas las pruebas estudiadas en nuestra investigación , están la lectura ,la comprensión y la escritura .

El error gravísimo notado en las pruebas del bachillerato de español en Argelia , es la falta de la práctica y la referencia a los métodos tradicionales ,es que los alumnos regresan a la memorización de la lengua , esto notado mucho más en la producción escrita , el alumno no produce aplicando las reglas estudiadas en el aula , sino memoriza redacciones presentadas por parte del profesor o sacadas de internet o libros (alumno pasivo) debido a la carencia del enfoque por competencias .

3. Recogida del corpus de datos

A lo largo de la realización de nuestra investigación , hemos notado que los trabajos relacionados con nuestro tema (evaluación de las competencias del bachillerato) son raros , hemos encontrado algunas dificultades para reunir lo que necesitamos en nuestro trabajo . Pero , y gracias a algunos profesores que han tratado sobre la enseñanza del español como tercera lengua extranjera en Argelia y las reformas del sistema educativo que fue un tema interesante por la mayoría de los estudiantes en la universidad de Mostaganem , Orán y Tlemcen ,. También nos ayudan mucho los sitios Web , los documentos PDF , y un montón de pruebas de bachillerato consideradas una herramienta básica para llevar a cabo nuestra investigación , sin olvidar nuestra experiencia personal como profesores de la lengua ELE en la escuela argelina , incluso el cuestionario elaborado con los colegas y los inspectores (cuestionario adjunto en el mismo capítulo).

3.1. Análisis de las pruebas del bachillerato

Después de presentar los datos necesarios , para completar nuestra investigación (los datos están adjuntados en la última parte) , así nos proponemos analizar lo recogido de la manera siguiente :

A través de nuestro análisis de las dos pruebas del bachillerato , la del año 2020 , 2003 y 1999, hemos notado algunas diferencias y observaciones en todas las partes .

Comenzamos con la organización del texto , formado por unidades relacionadas entre sí , un texto claro , dividido en tres párrafos , son fáciles de notar por el candidato , las ideas son coherentes , vocabulario claro fácil a entender , tema contemporáneo relacionado con la unidad didáctica n :º3 « Ámbito científico y tecnológico » .

Si nos referimos a la prueba del bachillerato del año 2003, antes de la nueva reforma , observamos un texto científico , explicativo , dividido en tres párrafos (riqueza del vocabulario , palabras científicas difíciles para el candidato .

Si nos referimos a la prueba del bachillerato de 1999 , antes de las nuevas reformas , observamos un texto descriptivo , expositivo , dividido en cuatro párrafos .

Para responder a las preguntas de comprensión , sólo se necesita sacar elementos del texto o elegir entre respuestas propuestas .

La segunda fase , es la competencia lingüística , se encuentra la parte

(a – léxico y la parte b- gramática).

Hemos notado en la prueba del año 2020 tres preguntas , y en cada pregunta , el candidato debe sacar del texto dos sinónimos y dos antónimos y la tercera pregunta , tiene que rellenar el vacío con las palabras propuestas . Pero en las pruebas de 2003 y 1999, hemos observado cuatro preguntas , en cada pregunta , el candidato tiene que buscar en el texto el sinónimo , el antónimo , también debe dar el adjetivo y el infinitivo de otras palabras relacionadas con el sentido del texto .

Por otra parte , en respecto a la gramática y en las dos pruebas , hay cuatro preguntas , el candidato debe aplicar lo que ha estudiado durante todo el curso , la condición , el singular y el plural , el uso del subjuntivo ,el indicativo , la concesión , los auxiliares ser y estar , expresar deseo ,las preposiciones .

En la última fase , en las dos pruebas de 2020 y 2003 encontramos dos temas propuestas .

En la prueba de 2003 , el candidato debe hacer un resumen al texto o redacta libremente sobre un problema o fenómeno , respondiendo a la pregunta planteada , dando las causas y las consecuencias de tal problema .

En la prueba de 2020 , hay dos temas también , pero , el primero es libre , es que el candidato ha de redactar libremente , contestando la pregunta o explicando una cita o un dicho .Mientras en el

segundo tema , es un tema guiado , aquí el alumno debe redactar , apoyándose con argumentos o ideas presentadas o a través de preguntas .

Pero en la prueba de 1999 , aquí el alumno debe redactar sobre un solo tema , es que es un tema obligatorio .

3.2. Interpretación y valoración de las pruebas del bachillerato

La descripción de las pruebas del bachillerato , nos permite observar que el centro de la evaluación , es un programa sumamente importante del proceso de enseñanza-aprendizaje ; es el mecanismo que permite conocer cuándo es necesario ajustar el método y el programa de una materia para lograr resultados óptimos en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Además proporciona la información necesaria para decidir si los alumnos han logrado los objetivos del curso y en qué medida.

En la evaluación de los aprendizajes , muchos estudiantes y también bastantes profesores pueden llegar a dudar de la rigurosidad y la justicia de las decisiones finales basadas en dudosos procesos de evaluación , esas dudas pueden prevenir de :

- No tener claros los criterios.
- El desconocimiento de estos criterios por parte de los estudiantes.
- El escaso de rigor y claridad en la redacción de las preguntas o actividades.
- La falta de claridad en saber qué proceso mental se quiere evaluar .

La información que nos aporta estos análisis , es mucho más útil para los profesores , es que nos permite ir mejorando las pruebas sucesivas que vayamos haciendo , aprovechando nuestro propio trabajo como un recurso válido y fiable . Estos análisis facilitan por lo tanto la autoevaluación del profesor al ir mejorando sus tareas como profesor .

Finalmente, las pruebas son un proceso de evaluación que ayuda al alumno a desarrollar sus competencias básicas (hechos , conceptos, procedimientos) con autonomía .

Cuestionario

En el presente cuestionario realizado con los profesores (colegas) de la tercera lengua extranjera y los inspectores , hemos planteado algunas preguntas que son las siguientes :

Pregunta : Existe una adecuación entre las destrezas del alumno , adquiridas a lo largo de dos años de aprendizaje de esa lengua y las competencias de la prueba del bachillerato ?

→ Sí

→No

Objetivo :

Averiguar la aplicación del nuevo método « el enfoque por competencias » ,en las clases de español y si se funciona o no.

Pregunta : Dedicar solamente dos años para aprender español en la escuela secundaria en Argelia ¿Son suficientes para pasar un examen de bachillerato de ELE ?

→Sí

→No

Objetivo :

Elaborar pruebas que se adecuen con las destrezas del alumno.

Averiguar si el alumno aprende a desarrollar todas sus competencias y destrezas relacionadas con las competencias de las pruebas de un examen de bachillerato de ELE.

Pregunta : A través de vuestra corrección de las pruebas del bachillerato de los candidatos ¿ Qué parte entre las tres partes de la prueba es fácil para la mayoría de los alumnos ?

→ Comprensión del texto .

→ Competencia lingüística .

→ Producción escrita .

Objetivo :

Averiguar qué competencia el alumno domina más .

Averiguar si el libro escolar ,el programa ,el currículo y el profesor participan en el desarrollo de las destrezas del alumno .

Pregunta : ¿ La parte de la producción escrita , es fácil o difícil para los alumnos ?

→ Sí

→ No

Objetivo :

Averiguar si el alumno aprende o memoriza la lengua .

Averiguar si el alumno tiene la habilidad de aplicar las competencias (discursiva ,lingüística y pragmática) en su producción .

Pregunta : ¿ Enseñáis la tercera lengua extranjera , tomando en consideración el enfoque por competencias en vuestras clases ?

→ Sí

→ No

Objetivo :

Averiguar si el alumno aprende a producir o solo memoriza lo que recibe en el aula .

Pregunta : ¿Cómo son las preguntas en las pruebas del examen de la nueva reforma ?

→ Son preguntas mucho más fáciles , que no requieren más pensamiento y concentración para responder , no permiten exponer ni desarrollar las destrezas del alumno , tampoco el nivel de los alumnos , está retrocediendo cada vez más ,y todo esto debido al programa de español y la metodología usada por la mayoría de los profesores argelinos , puede ser también a causa de la facilidad de encontrar la información , mediante las redes sociales , que transforman al alumno a un receptor pasivo .

Objetivo :

Hacer trabajar la memoria y la concentración del alumno.

Al final de nuestro cuestionario , hemos notado que casi todos los profesores han acordado sobre la facilidad de muchos ejercicios en las pruebas del bachillerato , como las actividades de huecos , en las cuales el candidato no hace más esfuerzo para contestar , solo va a relacionarlas con el texto o va a elegir por azar.

Por eso , alzamos nuestra preocupación a nuestro ministerio de educación , para elaborar un cuestionario nacional , en el cual , todos los profesores , presentarán sus propuestas en respecto a las pruebas del examen de bachillerato , preguntas y actividades que permiten evaluar y desarrollar las competencias del alumno .

Al final de nuestro Trabajo de Fin de Máster , podemos decir que la evaluación no es fácil , es uno de los problemas que más preocupan a los educadores , aunque existen numerosas formas de evaluar el proceso enseñanza –aprendizaje desde la simple observación de los alumnos hasta su sometimiento a diversos tipos de pruebas . Es por eso , es muy satisfactorio hacer resaltar la metodología empleada que enriquece nuestra investigación.

Como resultado de este trabajo analítico , hemos llegado a contestar a nuestra problemática y deducimos que para evaluar las competencias de las pruebas del bachillerato , es necesario evaluar las actividades y las tareas cotidianas del alumno , por parte de sus profesores , mediante técnicas y estrategias comunicativas , con el fin de desarrollar las capacidades y las destrezas del alumno .

Hemos resultado también que el enfoque por competencias no cumple resultados positivos en la educación en general y la enseñanza del español en particular , debido al nivel bajo de los alumnos y la falta de la eficiencia del manual escolar y el programa en producir elementos esenciales ,es que el enfoque por competencias requiere un alto nivel en la cultura general y en conocimientos lingüísticos para llevar a cabo resultados positivos .Otro punto esencial que tenemos que apuntar aquí , es la relación aparente entre las competencias de las pruebas del bachillerato que hemos evaluado y el enfoque por competencias ,es que las pruebas del bachillerato hacen descubrir la adaptación del enfoque por competencias por parte del alumno y su capacidad en implicar concretamente las habilidades y las competencias desarrolladas a través de tareas utilizadas en el aula con las competencias de las pruebas del examen de bachillerato .

El resultado que hemos destacado tras el cuestionario elaborado , tiene relación estrecha con con el aprendizaje de la lengua por parte del alumno en clase de ELE mediante ejercicios y actividades realizadas en el aula , lo que le permite una mejor percepción , pero al momento de centrarse en situaciones reales y formales (pruebas oficiales , examen de bachillerato) no puede utilizar concretamente los conocimientos aprendidos , eso lo que impide el desarrollo de sus competencias básicas .

Tras nuestra corrección de las pruebas de los candidatos del bachillerato y la corrección de nuestras colegas , hemos notado que los alumnos memorizan la lengua , sobretodo las producciones escritas , las reglas gramaticales , o traducen al árabe , sin hacer esfuerzo a aprender la lengua tal como es , ni a adquirirla . Puede ser que la causa de todo esto , sea la disponibilidad de la información y la falta de lectura de libros .

El desafío ahora , es optar soluciones para mejorar la calidad de la educación en general y la enseñanza del idioma español en particular .

Proponemos otra solución , es apoyar los alumnos con más lecciones y clases de sostenimiento , sobretodo los alumnos de segundo curso , es que estos últimos tienen la prioridad en tales clases

para formar una base competente , que aprende , que adquiere la lengua y sus reglas ,lejos de la memorización .

Nosotros los profesores del idioma español como tercera lengua extranjera en Argelia , y en colaboración con las colegas , queremos alzar nuestro voz e insto para elaborar un cuestionario nacional , en el cual pedimos que esa lengua sea verdaderamente una lengua viva en Argelia Finalmente , consideramos que nuestro trabajo , servirá como apoyo en la mejoración de la enseñanza de la tercera lengua extranjera en el sistema educativo argelino .

Resumen

El presente trabajo lleva en sus páginas un estudio estructurado y analítico de las pruebas del bachillerato ,los cuales considerados la herramienta básica para la realización de nuestra investigación .Esta última tiene como objetivo evaluar las competencias de las pruebas del bachillerato con el fin de conseguir los resultados deseados ; unos de estos son : desarrollar las destrezas del alumno , poner de manifiesto sus competencias , comparándolas con las de las pruebas del examen , lo que permite resaltar la metodología empleada en nuestro trabajo , el nuevo método , el enfoque por competencias en el proceso enseñanza -aprendizaje por parte de los profesores , para que mejoren las pruebas , autoevalúen sus tareas como profesores .Así como, ayuden a sus alumnos a evaluar sus competencias básicas con autonomía, teniendo en cuenta nuestro trabajo como un recurso válido y fiable .

Bibliografía

Libros

- Carmelo, BELTRAN PEREZ,** (1994,223) “El Sistema educativo en la Argelia independiente: Estructura y Problemáticas in Al-Ándalus-Magreb,
- ELVIRA Molina Fernández,** (1990,57) Experiencias En El Aula Del Aprendizaje Del Español Como Segunda Lengua ,León.
- López Pastor,V.M.**(2005 ,Tándem,17.). La participación del alumnado en la evaluación: La autoevaluación, la coevaluación y la evaluación compartida.
- Mora Vargas, A. I.**.(2004). La evaluación educativa: Concepto, períodos y modelos.
- NAJARRO ARRIOLA, Armando,** (2009) Evaluación de los aprendizajes en la Escuela Primaria: una Nueva Visión,1a.Ed.,San José CR
- Pozuelo de Alarcón ,S,A** (2009,1012) Madrid, Diccionario L,E Real Academia Española,Ed. Espasa Calpe
- RAMIREZ, Ana Cano,** (2005,15) « Elementos Para Una Definición De Evaluación». ,In,Aspectos para una definición de evaluación.
- VITTI Magali Pivaral de Ramos,**(2013,69) Situaciones De Aprendizaje, Pautas Metodológicas Para El Desarrollo De Competencias En El Aula, Guatemala
- WRAGG,Edward C,** (2002,210) Evaluación y aprendizaje en la escuela primaria,Ediciones Paidos Ibérica,S.A ,Ed.Paidos,SAICF

Bibliografía electrónica

Tejeda , (1991) , Dimensiones básicas de la evaluación educativa (modificada)

Recuperado de <https://arterio.hypotheses.org/4113>

Recuperado de <http://www.unibarcelona.com/es/masters-oficiales/profesor-de-espanol-como-lengua-extranjera?> consultado en 29/03/2016

Recuperado de www.onlineassessmenttool.com > es > centro-de

Recuperado de -<https://www.educacionfutura.org/la-reforma-educativa-de-2013-que-es-que-es-que-es-lo-nuevo-que-es-lo-trascedente/>

Recuperado de -https://es.wikipedia.org/wiki/Competencia_ling

Recuperado de -https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_09.htm

Recuperado de -https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_05.htm

Recuperado de -https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/indice.htm

Recuperado de -<https://concepto.de/competenci>

Recuperado de -<http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001583/158372f.pdf>

Recuperadode

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/enfoquetareas.htm, artículo consultado el 19/04/2015, 15h:20.

PDF

CASSANY, Daniel, (2006) Ejercitar, corregir y evaluar la escritura ELE, Pädagogisches Institut, Universitat Pompeu Fabra, Descargado el 23-02-2015.

Denis, TREMBLAY, (2002,04) l'approche par compétences pour accompagner les apprenantes et apprenants jusqu'à l'autonomie, Ministerio de la Educación, Quebec.

Mourad, ARBANI, (2013) “Inicio del curso escolar 2013/2014: más de 8 millones de alumnos esperados para el domingo”, en Algérie1. Artículo Consultado el 23/03/2015, (cifras contadas en 2014).

Navarro Bermejo, Juan.pdf Propuesta para la evaluación de competencias en Bachillerato.

Souad Lamri (2019,115/116/117) “ El Español en el Sistema Educativo Argelino ” Inspectora de Educación de la República de Argelia Consultado el 13 de septiembre de 2022 a 17h05.

TOUALBI-THAALIBI Nouredine, (2006) Reforma de la educación e innovación pedagógica en Argelia, Ministerio de la Educación Nacional, UNESCO, Argelia.

Ministerio de Educación Nacional, Reforma de la educación e innovación pedagógica en Argelia, Réforme de l'éducation et innovation pédagogique en Algérie, UNESCO-ONPS, 2006, p.19
PDF descargado el 20/02/2015.

-CRITERIOS1BACHILLERATO. pdf CRITERIOS EVALUACIÓN 1o BACHILLERATO

Recuperado de -v40n1a05.pdf Evaluación de los aprendizajes en lenguas extranjeras: hacia prácticas justas y democráticas 1

Recuperado de - 78534873.pdf ADQUISICIÓN LINGÜÍSTICA DE UNA LENGUA EXTRANJERA

Recuperado de -CC_NUM001_A06_1381883190.pdf EVALUACIÓN POR EXÁMENES ESCRITOS

Revistas

FERNANDEZ, Inmaculada, Septiembre (2010) «Evaluación Como Medio en el Proceso Enseñanza-Aprendizaje», In,Revista digital Eduinnova,N o'24.

FRANCESC Arroyo, (1992) El Español, Segunda Lengua En El Bachillerato Argelino, El País, Barcelona.

-MILIANI Djalila, (2013) , La Enseñanza Del Español En Argelia, Profesores E/LE, Málaga.

Anexos

- 3 - Contesta a las siguientes preguntas (03pts)
a - ¿ Qué efecto produce la tele sobre los niños ?
b - ¿ Por qué se convierte la tele en un monstruo ?

II - Competencia lingüística(08pts)

A - Gramática (05pts)

- 1 - Escribe el verbo entre paréntesis el tiempo y modo adecuados (01pt)
a - El niño se tranquiliza cuando (ver) la tele .
b - Si los padres se quedasen cerca de sus hijos ante la pantalla, éstos (comprender)
mejor el mensaje de la película
2 - Transforma las siguientes frases en negativas (02pt)
a - Creo que la tele es más influyente que la madre .
b - ¡ Ponle a ver la tele !
3 - Completa las siguientes frases con la preposición adecuado a (01pt)
a - Los padres se sienten preocupadosel efecto de la tele sobre la educación de sus
hijos .
b - Muchos padres sueñan programas televisivos más educativos .

B - Vocabulario (03pts)

- 1 - Busca en el texto una palabra de sentido equivalente a :
un momento →
2 - Busca en el texto una palabra de sentido contrarios a :
menor → ≠
permitir → ≠
3 - Da el verbo del siguiente sustantivo:
actividad →
4 - Da el adjetivo de :
monstruo →
5 - Da el sustantivo de :
convierte →

III - Expresión (06pts)

Dicen que la tele puede contribuir a la educación de las masas . ¿ Qué opinas ?

Bachillerato junio 2003

a) Texto

¿Es posible controlar el clima? Quizás en el futuro el hombre sea capaz de controlar las variaciones climáticas.

Para ello el momento está ya imposible. Conocemos bastante cosas sobre el comportamiento de las fenómenos naturales (el viento, las corrientes, las nubes, etc...), pero no sabemos cómo se combinan e interaccionan desde una perspectiva en el conjunto.

Los fenómenos que intervienen en los cambios climáticos son muchos y complejos. Si el sistema funciona de modo « lineal » no sería difícil controlar las variables que actúan produciendo un cambio de clima. Pero la realidad no es así. Hoy podemos producir el clima de una región limitada con 10 o 12 días de radiación. Pero nada más. Podemos también calcular los valores medios del clima en todo el planeta en períodos grandes de tiempo (por ejemplo durante los cien próximos años). Ahí actúan muchas posibilidades. Es posible cambiar un factor climático, pero si lo hacemos, no sabemos qué vendrá después. Tal vez sea posible transferir cambios o condiciones la salida de la radiación solar en la Tierra, pero si es así, desconoceríamos con los demás elementos que contribuyen a cambiar el clima. Es decir, un cambio que ocurra. Quizás los efectos fueran positivos. Pero ¿el clima negativo o perjudicial para el planeta Tierra y para quienes vivimos en él?

Cambio - BGEI, 1995

b) Preguntas

I. Comprensión del texto (6 ptes)

1. Marque el título más adecuado (1 pte)

- Las catástrofes naturales
- Tempestades e inundaciones
- El clima y sus consecuencias

2. Marque las dos frases más comprendidas al sentido del texto (2 ptes)

Es posible cambiar ciertos factores climáticos pero se desconocen sus consecuencias.

Hoy en día, la ciencia comienza a producir el clima de una zona determinada pero no tiene previsto que se haga en ella.

- Las capacidades de los científicos son limitadas en relación con los esfuerzos eventuales con lo del clima.
- El hombre es capaz de cambiar el clima desafiando cualquier fuerza

3. Contesta a las siguientes preguntas (3 ptos)

- a- ¿ Qué problema plantea el texto ?
- b- ¿ Cómo se puede cambiar un factor climático ?
- c- ¿ Qué consecuencias surgirán de este cambio en la vida humana ?

II. VOCABULARIO (3 ptos)

1- Busca en el texto una palabra de sentido equivalente a :

- porvenir
- modificación

2. Da el infinitivo de :

- el viento
- la contribución

3. Da el adjetivo de :

- La realidad

4. Da lo contrario de :

- acabar

III. Gramática (5 ptos)

1. Cambia « Es posible » por « Es posible que » en la siguiente frase
Es posible cambiar un factor climático. (1 pto)

2. Rellena los vacios con la preposición o el relativo adecuado

El cambio climático influye _____ el hombre _____ existencia podría perturbarse. (1 pto)

3. Pasa en plural la siguiente frase (2 ptos)

Es probable que el hombre sea el único ser capaz de dominar la naturaleza.

4. Pasa la siguiente frase condicional irreal en real

... Si lo hiciéramos, no sabríamos.

IV. Expresión escrita (6 ptos)

Elige uno de los dos temas.

- 1- Resume en unas líneas el texto.
- 2- A tu parecer, ¿Cómo se puede luchar contra las catástrofes naturales?



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

دورة: جوان 2015

وزارة التربية الوطنية

امتحان بكالوريا التعليم الثانوي

الشعبة: لغات الأجنبية

المدة: 03 سا و 30 د

اختبار في مادة: اللغة الإسبانية

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين:

الموضوع الأول

En un mundo tan globalizado como el actual, aprender un idioma resulta básico para poder sobrevivir en un mercado laboral tan competitivo. Hoy, las principales empresas de nuestro país buscan a personas que tengan un nivel intermedio en Inglés.

Manejar dos idiomas nos permite una mejor comunicación en caso de realizar un viaje al extranjero. En Inglaterra por ejemplo, cualquier jugador extranjero que participe en la Premier League tiene por obligación dominar el Inglés. En España, Francia, Alemania e Italia también ocurre lo mismo, lo que permite una mejor relación entre el deportista con el **aficionado*** y la prensa.

Conocer un idioma no sólo implica aprender su vocabulario y sus verbos sino también su Cultura. Con mi experiencia en haber aprendido Francés y actualmente Inglés, he podido conocer la Cultura y las costumbres de los países que acogen el idioma que aprendo. De Francia, conocía sólo la Tour Eiffel o el Museo de Louvre. En el tiempo que me llevo aprendiendo Francés, he podido conocer la Historia, la Cultura y las costumbres de un país tan importante como Francia.

La enseñanza de lenguas extranjeras es clave para la construcción de la identidad de la persona. Además, no sólo implica un mayor conocimiento de la lengua extranjera sino que permite un mayor entendimiento de nuestro idioma nativo.

Aprender un idioma nos abre la puerta a un mundo lleno de oportunidades laborales y culturales y resulta básico para que podamos responder en buena manera a las oportunidades que se nos presenten.

* Aficionado: fan.

I/ Comprensión del texto :

(07 puntos)

Escrito por Daniel 5 Feb, 2010

1- Indica si es verdadero o falso.

Frases	V	F	Justifica con una palabra o frase del texto
a- En un mercado laboral competitivo es necesario aprender idiomas.			
b- Aprender una lengua implica dominar sus verbos y su vocabulario.			
c- Las lenguas extranjeras no nos permiten entrar en el mundo laboral.			

2- Actualmente, ¿ qué buscan las empresas?

3- Saca del texto los beneficios de aprender un idioma extranjero.

4- Da un título al texto.

Competencia lingüística:

(07 puntos)

Rellena el recuadro.

Verbo	Sustantivo	Adjetivo
Conocer
.....	Mejor
.....	Costumbre
Aprender

1-Relaciona la palabra con su sinónimo o antónimo.

- | | |
|--------------|----------|
| Básico | Trabajo |
| Antiguo | Esencial |
| Conocimiento | Saber |
| Labor | Actual |

3-«Poder dominar muchas lenguas para comunicarse con mucha gente del mundo. »

- Reescribe la frase empezando por :
- ¡ Quién !

1- El aprendizaje de lenguas extranjeras es clave para saber su Cultura.

- Completa la frase:
- El aprendizaje de lenguas extranjeras es clave para que los jóvenes..... su Cultura.

3- Completa con ser o estar:

- Aprender Inglés..... indispensable para el futbolista que..... participando en la Premier League.

II/ Expresión escrita:

(06 puntos)

• Elige uno de los dos temas.

- 1- Actualmente y con la globalización, resulta importante aprender idiomas. ¿ Por qué?
- 2- ¿Cuáles son los consejos y estrategias que facilitan el aprendizaje de un idioma extranjero dentro y fuera del aula ?



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية



الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات
امتحان بكالوريا التعليم الثانوي
الشعبة: لغات أجنبية

دورة: 2020

اختبار في مادة: اللغة الإسبانية

المدة: 03 سا و 30 د

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين الآتيين:

الموضوع الأول

La tecnología domina nuestra vida. Nos despertamos con ella y nos acostamos con ella. Las grandes empresas como Facebook, Instagram o YouTube manipulan sus algoritmos para que los usuarios aumenten el uso de su producto, se enganchen más, y ellos puedan aumentar sus ganancias a través de la publicidad. Para los niños, el problema es mayor: debido al uso constante de dispositivos, el 50% de los adolescentes se considera adictos; el 48% de los que pasan más de cinco horas con su teléfono ha sufrido sentimientos de depresión, aislamiento o suicidio.

Vale añadir que la tecnología es un producto adictivo como las drogas. Más allá de las cifras, la dependencia de la tecnología conlleva otros efectos emocionales y culturales, ya que vivimos en un ambiente diseñado por Samsung y Apple. Es un drama existencial. La tecnología nos separa de nuestros padres, de nuestros amigos y hasta nos quita horas de sueño. O sea, el uso permanente de ordenadores, tabletas y teléfonos también conlleva una pérdida gradual de habilidades como la planificación y organización o la toma de decisiones, y aumenta la impulsividad y el nerviosismo. Además, la tecnología tiene efectos negativos a nivel individual, familiar y social.

La solución para disminuir el daño que causa la tecnología, es que, los padres deben educar a sus hijos sobre el uso correcto de la tecnología. [...]

Texto adaptado, Periódico "El País", el 12 de febrero de 2018.

I- COMPRENSIÓN DEL TEXTO: (07 ptos)

-Contesta las siguientes preguntas:

- 1) ¿Qué objetivos tienen las grandes empresas?
- 2) ¿Con qué es comparada la tecnología?
- 3) ¿Cómo afecta la tecnología nuestras relaciones y nuestra vida?
- 4) ¿Por qué los padres deben educar a sus hijos sobre el uso correcto de la tecnología?
- 5) Comenta la frase siguiente:

"La tecnología tiene efectos negativos a nivel individual, familiar y social."



II- COMPETENCIA LINGÜÍSTICA: (07 ptos)

A-Léxico:

- 1) Saca del texto el sinónimo de:
- agregar =..... - perjuicio =.....
- 2) Busca en el texto el antónimo de:
- unir ≠..... - colectivo ≠.....
- 3) Completa los vacíos por las palabras siguientes:
- **quieren - aplicaciones - teléfono - importan.**
- Hoy en día, las compañías de.....crean.....para niños. No les.....los efectos negativos, solo.....vender.

B-Gramática:

- 1) Pasa la oración siguiente a la condición real.
- Si (**practicar**) (tú) bien la tecnología (**realizar**) buenos resultados.
- 2) Pon el verbo entre paréntesis en la forma adecuada.
- Aunque la tecnología tenga inconvenientes los jóvenes no (**dejar**)..... de usarla.
- 3) Usamos la tecnología sin riesgo de adicción.
- Comienza la frase por: ¡**Quién**.....!
- 4) Completa con "Ser" o "Estar"
-claro que la tecnología...indispensable en la vida diaria.

III- PRODUCCIÓN ESCRITA: (06 ptos)

Trata uno de los dos temas:

Tema 1:

La tecnología es una bendición, al mismo tiempo es una maldición. ¿Qué piensas?
En unas líneas desarrolla tu opinión sobre este tema.

Tema 2:

Aunque la tecnología facilita la vida, su uso abusivo genera efectos negativos a nivel personal, familiar y social.

A partir de las siguientes ideas, expresa tu punto de vista acerca de este tema.

- El aislamiento y la adicción.
- Provoca el paro.
- Causa la pereza y el sedentarismo.
- Influye negativamente en los valores morales.
- Contamina el medio ambiente.

انتهى الموضوع الأول